



**Office
International
de l'Eau**

**International
Office
for Water**

**Oficina
Internacional
del Agua**

Tuesday, October 04, 2016

Dear Mr. Bolat Bekniyaz,

Please find enclosed your signed copy of our Memorandum of Understanding.

It is an honour for the International Office for Water to establish this new cooperation framework with the Committee on Water Resources of the Ministry of Agriculture of the Republic of Kazakhstan (CRW MoA RK) and EB IFAS.

Concrete implementation of joint projects will now be our common commitment

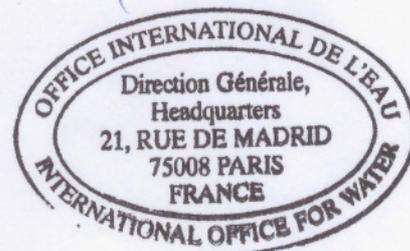
Sincerely Yours,

For the attention to Mr. Bolat Bekniyaz
Director EB IFAS

Executive Board of The International Fund
For Saving The Aral Sea in The Republic of
Kazakhstan

Jean-François Donzier
General Director

International Office for Water



Direction Générale / Headquarters / Dirección General

21 rue de Madrid - 75008 Paris - France

Tél : +33 (0) 1 44 90 88 60 - Fax : +33 (0) 1 40 08 01 45 - E-Mail : dg@oieau.fr - Web : www.oieau.org



SECRÉTARIAT DU
RÉSEAU INTERNATIONAL
DES ORGANISMES DE BASSIN



КОМИТЕТ ПО ВОДНЫМ РЕСУРСАМ
МИНИСТЕРСТВА СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА
РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН



Office
International
de l'Eau

МЕЖДУНАРОДНОЕ БЮРО ПО ВОДНЫМ
РЕСУРСАМ

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ

Между:

- Комитетом по Водным Ресурсам (далее по тексту "WRC"), государственным учреждением, которое отвечает за управление и контроль в области использования и охраны водных ресурсов Республики Казахстан, в лице его Председателя г-на Ислама Абишева,

И

- «Международным бюро по водным ресурсам» (далее по тексту «IOWater»), государственной некоммерческой организацией, утвержденной в соответствии с французским законодательством, датированным 1901 годом, в лице Генерального Директора г-на Жан-Франсуа Донзье,

Предисловие

И во Франции и в Казахстане, уполномоченные органы вовлечены в оперативное управление водными ресурсами, так же как и в процессы разработки, принятия и реализации Планов Управления Речными Бассейнами (ПУРБ) с долгосрочными решениями в условиях возрастающей неопределенности, связанной с изменением климата,

Будучи убежденными в огромном потенциале развития двустороннего сотрудничества в технической, административной, институциональной, управленческой и экономической областях для развития интегрированного управления водными ресурсами на национальном и бассейновом уровне;

, и зная:

• **Следующие функции¹ "Комитета по водным ресурсам»:**

- 1) Участие в разработке и реализации государственной политики в области использования и охраны водного фонда, водоснабжения и водоотведения в пределах своей компетенции;
- 2) Разработка схем комплексного использования и охраны водных ресурсов по бассейнам основных рек и других водных объектов в целом по республике;
- 3) Определение информации, указанной в форме заявления для выдачи разрешений на специальное водопользование;
- 4) Осуществление государственного учета вод и их использования, ведение государственного водного кадастра и государственного мониторинга водных объектов;
- 5) Создание информационной базы данных водных объектов и обеспечение доступа к ней всех заинтересованных лиц;
- 6) Организация эксплуатации водных объектов, водохозяйственных сооружений, находящихся в республиканской собственности;
- 7) Подготовка и реализация инвестиционных проектов в водном хозяйстве;
- 8) Организация выполнения проектно-изыскательских, научно-исследовательских и конструкторских работ в области использования и охраны водного фонда, водоснабжения и водоотведения вне пределов населенных пунктов;
- 9) Участие в разработке водохозяйственных балансов для соответствующих бассейнов;
- 10) Осуществление методического обеспечения деятельности водохозяйственных организаций;
- 11) Осуществление государственного управления в области водных ресурсов, водоснабжения и водоотведения (за исключением систем водоснабжения и дренажа, расположенных в населенных пунктах);

¹ Приказ Министра сельского хозяйства Республики Казахстан от 10 октября 2014 г. № 19-5 от / 519

- 12) Утверждение нормативных правовых актов по вопросам, входящим в компетенцию ведомства, и при наличии прямой компетенции по их утверждению в актах министерства, за исключением нормативных правовых актов, затрагивающих права и свободы человека и гражданина;
 - 13) Согласование на предмет допустимого уровня использования водных ресурсов, прогнозов использования и охраны водных ресурсов в составе схем развития и размещения производительных сил и отраслей экономики, разработанные центральными исполнительными органами;
 - 14) Установление по бассейнам водных объектов объемов природоохранных и санитарно-эпидемиологических попусков;
 - 15) Обеспечение доступа заинтересованных лиц и заинтересованных сторон к информации, содержащейся в Государственном водном кадастре;
 - 16) Разработка целевых показателей состояния и критериев качества воды для бассейна каждого водного объекта совместно с уполномоченным органом по изучению и использованию недр;
 - 17) Создание совместно с заинтересованными государственными органами республиканской информационно-аналитической системы использования водных ресурсов;
 - 18) Уточнение ежегодных лимитов водопользования с учетом водности года, экологического и санитарно-эпидемиологического состояния водных объектов;
 - 19) Разработка лимитов водопользования по бассейнам рек на основе бассейновых схем и нормативов предельно допустимых вредных воздействий на водные объекты;
 - 20) Согласование удельных норм потребления воды в отраслях экономики;
 - 21) Осуществление государственного контроля в области использования и охраны водного фонда;
 - 22) Осуществление контроля за выполнением условий и требований международных соглашений о трансграничных водах;
 - 23) Осуществление производства по делам об административных правонарушениях в пределах компетенции, установленной законами Республики Казахстан;
-

- 23-1) Осуществление контроля за соблюдением собственниками плотин требований, установленных нормативными правовыми актами в области безопасности плотин;
- 23-2) Согласование проектной документации по установлению водоохранных зон, полос и режима их хозяйственного использования;
- 23-3) Согласование использования подземных вод питьевого качества для целей, не связанных с питьевым и хозяйственно-бытовым водоснабжением;
- 23-4) Согласование установления места для массового отдыха, туризма и спорта на водных объектах и водохозяйственных сооружениях;
- 23-5) Согласование использования водных объектов и водохозяйственных сооружений для любительского и спортивного рыболовства;
- 23-6) Регистрация декларации безопасности плотины;
- 23-7) Согласование перечня водных объектов, используемых для лесосплава, и порядок проведения их очистки;
- 23-8) Проведение аттестации организаций на право проведения работ в области безопасности плотин;
- 23-9) Разработка правил, определяющих критерии отнесения плотин к декларируемым, и правил разработки декларации безопасности плотины;
- 23-10) Разработка нормативных правовых актов в области безопасности плотин;
- 23-11) Участие в выработке приоритетных направлений межгосударственного сотрудничества в области использования и охраны водного фонда.
- 24) Осуществление иных функции в соответствии с законодательством Республики Казахстан.

- **"Международное бюро по водным ресурсам»** ставит перед собой цель осуществления деятельности, связанной с водным хозяйством, в целях:

- Содействовать обмену между различными ответственными лицами, проектировщиками, менеджерами, промышленниками, преподавателями, исследователями, заинтересованными

потребителями, для того, чтобы сообща лучше решать свои проблемы, координировать свои действия и распространять информацию,

- Собирать ноу-хау и развивать партнерские отношения между *французскими и иностранными* государственными и частными организациями и осуществлять проекты и программы, имеющие общий и обоюдный интерес для более полного удовлетворения потребностей и нужд, используя многочисленные и все более и более сложных ноу-хау "Международного водного сообщества".

С шестью следующими приоритетными заданиями:

1. Распространять достоверную информацию, адаптированную к нуждам различных партнеров,
2. Собирать, анализировать и давать легкий доступ к научно-технической, экономической и правовой документации по различным областям управления водными ресурсами, обеспечивать техническое сопровождение, постоянно обновлять в режиме реального времени и предоставлять информацию, в частности, по европейскому законодательству и стандартам,
3. Подготавливать специалистов в различных областях, связанных с водными ресурсами, облегчать их постоянную адаптацию к новым рабочим местам, квалификациям и функциям, вынужденному техническому прогрессу, а также к различным местным, региональным и национальным особенностям,
4. Позволять профессиональным сообществам и пользователям выражать свои приоритеты в обучении и исследованиях, которые будут проводиться, участвовать в общих учебных программах, запущенными органами государственной власти, развивать знания и распространять результаты для заинтересованных пользователей, субсидиарно проводить исследования и прикладные эксперименты чтобы последовательно дополнить уже сделанное специализированными научно-исследовательскими и учебными организациями,
5. Принимать участие в программах, связанных с управлением данными и синтезом по качеству воды, борьбой с загрязнением водных ресурсов, защитой водной среды, инициированными, в частности, Французским

институтом окружающей среды и Европейским агентством по охране окружающей среды,

6. Разработать экспертизу и оценку возможностей в этих сферах, особенно в отношении правовых, экономических и институциональных аспектов, с целью развития местных или региональных навыков и комплексного управления водными ресурсами в заинтересованных странах.

WRC и IOWater договорились о следующем:

- Статья 1 -

WRC и IOWater выражают готовность сотрудничать в области управления водными ресурсами и их адаптации к изменению климата.

- Статья 2 -

В качестве первого приоритета, это сотрудничество будет направлена на:

- Усиление оперативного управления водными ресурсами;
- Развитие межведомственного сотрудничества в целях более комплексного управления водными ресурсами;
- Усиление устойчивости управления водными ресурсами к изменению климата;

В частности, в:

- Содействию развитию услуг для передачи данных посредством распределенной и интегрированной информационной системы водных ресурсов в Казахстане, в зависимости от функций WRC, упомянутых выше;
- Содействию развитию мероприятий по интегрированному управлению водными ресурсами на уровне 8-ми Речных Бассейновых Советов Казахстана, в зависимости от функций WRC, упомянутых выше, с целью:
 - Разработать схемы комплексного использования и охраны водных ресурсов по бассейнам основных рек и других водных объектов в республике (см. пункт 2);

- Осуществлять методическое обеспечение деятельности водохозяйственных организаций (см. пункт 10);
- Согласовывать на предмет допустимого уровня использования водных ресурсов, прогнозов использования и охраны водных ресурсов в составе схем развития и размещения производительных сил и отраслей экономики, разработанные центральными исполнительными органами (см. пункт 13);
- Устанавливать по бассейнам водных объектов объемы природоохранных и санитарно-эпидемиологических попусков (см. пункт 14);

В рамках этой деятельности, следующие мероприятия среди прочих могут быть разработаны **в тесном контакте с отделением ИД МФСА в Казахстане по бассейну реки Сырдарья и бассейна рек Шу / Талас как пилотные территории:**

- Для мероприятий, связанных с данными и управлением информацией:
 - Анализ потребностей, существующих источников данных / информации и поддержки определения сценариев развития Национальной Информационной Системы по Водным Ресурсам (SNIE);
 - Развитие услуг передачи информации, отвечающих потребностям конечных пользователей;
 - Подготовка кадров и содействие при приобретении / обработке данных, а также при предоставлении услуг, необходимых для конечных пользователей.
- Для разработки мероприятий по интегрированному управлению водными ресурсами на уровне 8-ми Речных Басейновых Советов Республики Казахстан:
 - Целевая программа по наращиванию потенциала по принципам интегрированного управления водными ресурсами и инструменты на центральном и бассейновом уровнях.
 - Рекомендации соответствующих министерств по основным законодательным и организационным мерам, которые должны быть

предусмотрены в различных секторах для удобного управления речным бассейном.

- Заверение заинтересованных сторон и проведение консультаций с общественностью при разработке ключевых стадий Плана Управления Речным Бассейном (ПУРБ);

- Содействие в причастной разработке финансово сбалансированных Планов Управления Речными Бассейнами и программ действий, посредством пилотных занятий вместе с казахскими Речными Бассейновыми Советами

- Статья 3 -

WRC и IOWater обязуются совместно искать необходимые средства для осуществления вышеупомянутых действий.

- Статья 4 -

WRC и IOWater согласуют адаптированной и гибкий механизм координации, коммуникации и принятия решений, каждый раз, когда разрабатываются общие действия;

- Статья 5 -

WRC и IOWater будет соблюдать конфиденциальность данных и информации, которой обмениваются;

- Статья 6 -

Это соглашение о партнерстве заключено сроком на 3 года с момента его вступления в силу и может быть продлено с согласия двух сторон . Оно также может быть прекращено в любое время путем уведомления любой из сторон.

Это соглашение может быть открыто для других компетентных инициатив Центральной Азии в области управления водными ресурсами путем утверждения.

Подписано в г. Астана, «___» _____ 2016 года

Генеральный директор
Международного бюро по водным
ресурсам

Председатель Комитета по Водным
Ресурсам МСХ РК

M. Jean – François **DONZIER**
Direction Générale,
21, RUE DE MADRID
75008 PARIS
FRANCE

Г-н Ислам Абишев

Соглашение подготовлено при
поддержке:

Директора ИД МФСА в РК

Г-н Болат Бекнияз